

Bij ministerieel besluit van 26 oktober 1984, wordt de erkenning van het tehuis « Villa Fabienne », rue aux Vallées 40-41, 5136 Marche-les-Dames, ingetrokken vanaf 1 februari 1984.

Bij ministerieel besluit van 7 december 1984, wordt de erkenning van het tehuis Béthanie, rue du Calvaire 45, 6071 Châtelet, ingetrokken vanaf 1 januari 1985.

Zie eveneens *Belgisch Staatsblad* van 6-juli 1973, 8 januari 1974, 30 april 1974, 28 juni 1974, 25 oktober 1974, 27 mei 1975, 11 maart 1976, 4 november 1976, 23 juni 1977, 30 december 1977, 21 oktober 1978, 19 december 1979, 20 september 1980, 15 oktober 1981, 9 juli 1983 en 22 mei 1984.

Protection du patrimoine culturel. — Classement comme monument et comme site

Par arrêté de l'Exécutif du 1er avril 1985, sont classés, conformément aux dispositions des articles 1er et 6 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, modifiée par le décret du 28 juin 1976 :

comme monument : la totalité des deux orifices du tunnel ferroviaire sur la ligne S.N.C.B. n° 46 entre les gares de Chaudfontaine et la Brouck, biens cadastrés Chaudfontaine 1ere division, section C, n° 149Z;

comme site : l'ensemble formé par ce tunnel et les terrains environnants, les biens sont cadastrés à Chaudfontaine, 1er division, section C, n°s 184, 149E, 360C, 160A, 187C, 188B, 189/2, 161Y, 161Z, 161G2, 161H2, 161K2, 161D2, 161F2, 188/2B, 185A, 185/2, 186A, 358C, 358E, 359B, 360/2, 361B.

Protection du patrimoine culturel. — Classement comme site

Par arrêté de l'Exécutif du 2 mai 1985, la vallée de la Meuse entre Houx et Bouvignes, communes de Dinant et Yvoir, est classée comme site, conformément aux dispositions de l'article 6 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, modifiée par le décret du 28 juin 1976.

VERTALING

Bescherming van het kunst patrimonium. — Rangschikking als monument en als landschap

Bij besluit van de Executieve van 1 april 1985, worden gerangschikt overeenkomstig de bepalingen van artikels 1 en 6 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, gewijzigd bij het decreet van 28 juni 1976 :

als monument : de twee uitgangen in hun geheel van de spoorwegtunnel op de lijn nr. 46 tussen de stations van Chaudfontaine en la Brouck, goederen bekend op het kadaster Chaudfontaine, 1e afdeling, sectie C, n° 149Z;

als landschap : het geheel gevormd door deze tunnel en de omliggende gronden. De goederen zijn bekend op het kadaster Chaudfontaine, 1e afdeling, sectie C, nrs. 184, 149E, 360C, 160A, 187C, 188B, 189/2, 161Y, 161Z, 161G2, 161H2, 161K2, 161D2, 161F2, 188/2B, 185A, 185/2, 186A, 358C, 358E, 359B, 360/2, 361B.

Bescherming van het kunst patrimonium. — Rangschikking als landschap

Bij besluit van de Executieve van 2 mei 1985, wordt de vallei van de Maas tussen Houx en Bouvignes, gemeenten Dinant en Yvoir, gerangschikt als landschap overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, gewijzigd bij het decreet van 28 juni 1976.

AVIS OFFICIELS

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

3 JUIN 1985. — Circulaire. — Marchés publics de fournitures. — Base de calcul à prendre en considération pour l'application de l'arrêté royal du 28 décembre 1978 relatif à la mise en concurrence dans le cadre des Communautés européennes de certains marchés publics de fournitures. — Marchés conclus sous forme de contrat de leasing ou de location

Aux administrations de l'Etat, aux Communautés, aux Régions, aux provinces, aux communes et aux autres personnes de droit public soumises à l'arrêté royal du 28 décembre 1978 relatif à la mise en concurrence dans le cadre des Communautés européennes de certains marchés publics de fournitures.

Monsieur le Ministre,
Mesdames, Messieurs,

Un marché public de fournitures passé par adjudication ou appel d'offres doit faire l'objet d'une publication préalable dans le supplément du *Journal officiel des Communautés européennes* dès que sa valeur dépasse un certain seuil.

OFFICIËLE BERICHTEN

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

3 JUNI 1985. — Omzendbrief. — Overheidsopdrachten van leveringen. — Berekeningsgrondslag van de drempel voor de toepassing van het koninklijk besluit van 28 december 1978 betreffende de mededinging inzake bepaalde overheidsopdrachten van leveringen in het raam van de Europese Gemeenschappen. — Opdrachten gesloten onder de vorm van een leasing- of een huurovereenkomst

Aan de besturen van het Rijk, aan de Gemeenschappen, aan de Gewesten, aan de provincies, aan de gemeenten en aan de andere publiekrechtelijke personen die onderworpen zijn aan het koninklijk besluit van 28 december 1978 betreffende de mededinging inzake bepaalde overheidsopdrachten van leveringen in het raam van de Europese Gemeenschappen.

Mijnheer de Minister,
Mevrouwen, Mijne Heren,

Overheidsopdrachten van leveringen onder de vorm van een aanbesteding of offerteaanvraag dienen in het supplement op het *Publiekrechtelijk tijdschrift van de Europese Gemeenschappen* gepubliceerd te worden éénmaal de waarde van de opdracht een bepaalde drempel overschrijft.

Une incertitude peut cependant se présenter quant à la méthode à appliquer pour estimer la valeur du marché projeté, et ce essentiellement face à des fournitures qui ne sont pas passées sous forme d'un contrat d'achat mais le sont, par exemple, sous l'une des formes de location ou de leasing. Sont ici visés les marchés de location ou de leasing dont le but est de permettre l'utilisation d'un bien meuble déterminé par l'administration, mais non les marchés de transport, d'études, de recherches par exemple, où l'aspect « services » est prédominant.

En effet, face à un contrat d'achat, c'est l'estimation de la valeur des fournitures qui indique si le seuil est ou non atteint et si donc, corrélativement, la publication s'avère ou non obligatoire. Par contre, en cas de contrat de location, de leasing ou similaire, d'autres bases de calcul doivent être appliquées, comme précisées ci-après :

1° pour les contrats à durée déterminée : le montant total du marché;

2° pour les contrats à durée indéterminée : le montant mensuel du marché multiplié par 48;

3° lorsqu'aucune de ces deux situations ne se présente, le cahier spécial des charges laissant par exemple ouvert le choix entre un contrat à durée déterminée ou indéterminée et/ou entre un contrat de location, de leasing ou similaire et un contrat d'achat, il y a lieu d'utiliser la base de calcul prévue sous le 2°, à savoir le montant mensuel estimé, multiplié par 48.

J'invite les administrations et institutions concernées à suivre désormais ces méthodes de calcul.

Le Premier Ministre,
W. Martens.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordres nationaux

Par arrêté royal du 20 mai 1985, est nommé Commandeur de l'Ordre de la Couronne, M. Uyttenhove, G., secrétaire du parquet de la Cour d'appel de Gand.

Direction du Moniteur belge

Brochures des Communautés européennes

Premier rapport de la Commission au Conseil sur le fonctionnement du système commun de la taxe sur la valeur ajoutée, présenté conformément à l'article 34 de la sixième directive (77/388/CEE) du 17 mai 1977

Le présent document a été établi pour l'usage interne des services de la Commission. Il est mis à la disposition du public, mais il ne peut être considéré comme constituant une prise de position officielle de la Commission.

N° du catalogue : CB-41-84-571-Fr-C.

N° M.B. 31158 (à rappeler).

Prix : 424 F (T.V.A. comprise).

Editions : allemand, anglais, danois, français, grec, italien, néerlandais.

Annuaire Sidurgie 1984

Statistiques annuelles sur la structure et la situation économique de l'industrie sidérurgique communautaire : main-d'œuvre, taille des entreprises, installations, bilans d'acier brut, de minerai de fer et de ferrailles, production de minerai de fer, de fonte, d'acier et de produits finis et finals, consommation de matières premières, livraisons et réceptions des usines, commerce extérieur de produits CEEA et de ferrailles, échanges indirects d'acier, consommation d'acier, investissements de l'industrie sidérurgique, prix et prélèvement.

N° du catalogue : CA-40-84-981-7C-C.

N° M.B. 26390 (à rappeler).

Prix : 954 F (T.V.A. comprise).

Edition : multilingue : allemand/anglais/danois/français/grec/italien/néerlandais.

Vooral bij opdrachten van leveringen echter die niet onder vorm van een koopovereenkomst worden aangegaan, één of andere vorm van huur of leasing bijvoorbeeld, kan twijfel ontstaan over de wijze waarop de waarde van een voorgenomen opdracht moet worden bepaald. Het betreft leasing- of huurodrachten die tot doel hebben het bestuur toe te laten het gebruik te hebben van een bepaald roerend goed, dus geen opdrachten zoals vervoer, studie, onderzoeken, waar het element « dienst » centraal staat.

Daar waar het bij een koopovereenkomst de raming van de waarde van de levering is die bepaalt of de drempel al dan niet bereikt, en meteen de publikatie al dan niet verplicht is, dienen voor leasing-, huur- en dergelijke contracten volgende maatstaven gebruikt te worden :

1° voor overeenkomsten van bepaalde duur : het totale bedrag van de opdracht;

2° voor overeenkomsten van onbepaalde duur : het maandelijks bedrag van de opdracht, vermenigvuldigd met 48;

3° voor het geval geen van beide voorgaande situaties zich voordoet, wanneer bijvoorbeeld het bestek de keuze openlaat tussen een contract van bepaalde duur en onbepaalde duur, en/of tussen een huurcontract, leasing, of gelijkaardig en een koopcontract dient telkens, zoals onder 2°, het geraamde maandelijks bedrag genomen te worden, vermenigvuldigd met 48.

Ik nodig de bedoelde besturen en instellingen dan ook uit vanaf nu deze berekeningswijze te gebruiken.

De Eerste Minister,
W. Martens.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Nationale Orden

Bij koninklijk besluit van 20 mei 1985, is benoemd tot Commandeur in de Kroonorde, de heer Uyttenhove, G., secretaris van het parket van het Hof van beroep te Gent.

Bestuur van het Belgisch Staatsblad

Brochures van de Europese Gemeenschappen

Eerste Verslag van de Commissie aan de Raad over de werking van het gemeenschappelijk stelsel van belasting over de toegevoegde waarde, ingediend op grond van artikel 34 van de zesde richtlijn (77/388/EEG van 17 mei 1977)

Dit document is opgesteld voor intern gebruik door de diensten van de Commissie. Het wordt ter beschikking van het publiek gesteld, doch mag niet worden beschouwd als een officiële standpuntbepaling van de Commissie.

Catalogusnummer : CB-41-84-571-NI-C.

Nr. B.S. 31158 (te herinneren).

Prijs : 424 F (BTW inbegrepen).

Uitgaven : Deens, Duits, Engels, Frans, Grieks, Italiaans, Nederlands.

Jaarboek IJzer en Staal 1984

Jaarstatistieken van de structuur en de economische situatie van de ijzer- en staalindustrie in de Gemeenschap : werknemers, grootte van de ondernemingen, installaties, ruwstaal-, ijzererts- en schrootbalansen, productie van ijzererts, ruwijzer, ruwstaal, gewalst staal en eindprodukten, verbruik van grondstoffen, leveringen van en aan de fabrieken, handel in schroot en EGKS-produkten met derde landen, indirecte staalhandel met derde landen, staalverbruik, investeringen van de ijzer- en staalindustrie, prijzen en heffing.

Catalogusnummer : CA-40-84-981-7C-C.

Nr. B.S. 26390 (te herinneren).

Prijs : 954 F (BTW inbegrepen).

Uitgaven : meertalige : Duits/Deens/Engels/Frans/Grieks/Italiaans/Nederlands.